

Anche Ennio celebrò le imprese di Roma

Carus fuit Africano superiori noster Ennius, itaque etiam in sepulcro Scipionum putatur is esse constitutus ex marmore. At eis laudibus certe non solum ipse qui laudatur sed etiam populi Romani nomen ornatur. In caelum huius proavus Cato tollitur; magnus honos populi Romani rebus adiungitur. Omnes denique illi Maximi, Marcelli, Fulvii non sine communi omnium nostrum laude decorantur.

dal *Pro Archia* di Cicerone

Traduzione

*Carus **fuit** Africano superiori noster Ennius,*
Fu caro all'Africano maggiore il nostro Ennio,

*itaque etiam in sepulcro Scipionum **putatur is esse constitutus** ex marmore.*
Quindi anche nel sepolcro degli Scipioni si pensa che sia stato innalzato in marmo.

*At eis laudibus certe non solum ipse qui **laudatur** sed etiam populi Romani nomen **ornatur**.*
Ma in quelle lodi certamente non solo è onorata la persona stessa che viene lodata, ma anche il nome del popolo romano.

*In caelum huius proavus Cato **tollitur**; magnus honos populi Romani rebus **adiungitur**.*
Catone, antenato di questi, è innalzato in cielo; un grande onore è conferito alle vicende del popolo romano.

*Omnes denique illi Maximi, Marcelli, Fulvii non sine communi omnium nostrum laude **decorantur**.*
Infine, tutti i famosi Massimi, Marcelli, Fulvi, sono onorati non senza la comune lode di tutti noi.